



Act 3,12

adr.	1	2	4	6	8	10	12	13	14	16	17	18	20	adr.	22	24	26	28	29	30	31	32	34	35	36	37	38	40	42	44	46	47	48	49
V	-	videns	autem	Petrus	respondit	ad	populum	-	uir	israhelita	-	quid	miramini	V	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	virtute	aut	pietate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
5	-	respondens	autem	petrus	dixit	ad	eos	-	uir	israhelita	-	quid	admiramini	5	super	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	nos	nostra	propria	uirtute	aut	pietate	hoc	fecerimus	ut	ambulet	hic
5 SCR	-	respondens	autem	petrus	dixit	ad	eos	-	uir	israhelita	-	quid	admiramini	5 SCR	super	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	nos	nostra	propria	uirtute	aut	pietate	hoc	fecerimus	ut	ambulet	hic
6	-	videns	aut	petr'	respondit	ad	poplm	-	uir	isrlite	-	q'd	admiramini	6	i	hoc	aut	nos	-	q'd	-	ituemini	qsi	-	nfa	-	uirtute	et	pietate	fecerim'	hunc	-	ambulare	-
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
50*	-	uidens	autem	petrus <    >	respondit	ad	populum	-	uir	israhelita	-	quid	admiramini	50*	super	isto	aut	nobis	-	quid	-	intenditis	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pietate	fecerimus	ambulare	-	hunc	-
50^2	-	uidens	autem	petrus <    >	respondit	ad	populum	-	uir	israhelita	-	quid	admiramini	50^2	super	isto	aut	nobis	-	quid	-	intenditis	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pietate	fecerimus	ambulare	-	hunc	-
50 BEL	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uir	israhelita	-	quid	admiramini	50 BEL	super	isto	aut	nobis	-	quid	-	intenditis	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pietate	fecerimus	ambulare	-	hunc	-
50 TI	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uir	israhelita	-	quid	admiramini	50 TI	super	isto	aut	nobis	-	quid	-	intenditis	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pietate	fecerimus	ambulare	-	hunc	-
51	-	uidens	aut	petrus	dixit	ad	illos	-	uir	israhelita	-	quid	miramini	51	in	hoc	uel	quid	in	nos	-	intenditis	tamq'm	-	-	ppa	uirtute	&	pietate	hoc	fecerimus	ut hic	ambul&	-
51 BEL	-	uidens	autem	petrus	dixit	ad	illos	-	uir	israhelita	-	quid	miramini	51 BEL	in	hoc	uel	quid	in	nos	-	intenditis	tamquam	-	-	propria	uirtute	et	pietate	hoc	fecerimus	ut hic	ambulet	-
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
54*	quo	uiso	-	petrus	ait	ad	poplm	-	uir	isrlite	-	q'd	in	54*	hoc	miramini	ul	q'd	in	nos	-	itēditis	tāquā	-	nfa	ppria	uirtute	aut	p<ras>e<ras>ate	hec	fecerimus	ut hic	ambulet	-
54^2	quo	uiso	-	petrus	ait	ad	poplm	-	uir	isrlite	-	q'd	in	54^2	hoc	admiramini	-	au't	nos	q'd	itueini	tāquā	-	nfa	-	uirtute	aut	potestate	hec	fecerimus	ut hic	ambulet	-	
54 BE*	Quo	uiso	-	petrus	ait	ad	populum	-	uir	isrlite	-	quid	in	54 BE*	hoc	miramini	uel	quid	in	nos	-	intenditis	tanquam	-	nostra	propria	uirtute	aut	pietate	hec	fecerimus	ut hic	ambulet	-
54 BE^2	Quo	uiso	-	petrus	ait	ad	populum	-	uir	isrlite	-	quid	in	54 BE^2	hoc	admiramini	-	aut	nos	quid	intuemini	tanquam	-	nostra	-	uirtute	aut	potestate	hec	fecerimus	ut hic	ambulet	-	
55	cum	<p.a.>	autem	petrus	respondit	ad	populum	et dixit	u<p.a.>	elitae	-	quid	admiramini	55	super	hoc	aut	nos	-	qu<p.a.>	emini	quasi	nos	nostra	-	uir<illeg>te	aut	potestate	<p.a./illeg...<    >	...	...	...	...	
55 BE	cum	uideret	autem	petrus	respondit	ad	populum	dixit	uir	israhelita	-	quid	admiramini	55 BE	super	hoc	aut	nos	-	quid	intuemini	quasi	nos	nostra	-	uirtute	aut	potestate	-	fecerimus	ut	ambulet	istae	
55 BU	cum	uideret	autem	petrus	respondit	ad	populum	et dixit	uir	israhelita	-	quid	admiramini	55 BU	super	hoc	aut	nos	-	quid	intuemini	quasi	nos	nostra	-	uirtute	aut	potestate	-	fecerimus	ut	ambulet	istae	
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
57	quo	uiso	-	petrus	respondit	ad	populum	-	uir	isrlite	-	quid	in	57	hoc	miramini	uel	quid	in	nos	-	intenditis	tanquam	-	nostra<illeg. ?>	propria	uirtute	aut	pietate	hoc	fecerimus	ut hic	ambolit	-
57 MO	Quo	uiso	-	petrus	respondit	ad	populum	-	uir	isrlite	-	quid	in	57 MO	hoc	miramini	uel	quid	in	nos	-	intenditis	tanquam	-	nostrā	propria	uirtute	aut	pietate	hoc	fecerimus	ut hic	ambolit	-
58	-	uidens	aut	petrus	respondit	ad	populum	-	uir	israhelita	-	quid	in	58	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pietate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
59	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uir	israhelita	-	quid	in	59	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pietate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
61	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uir	israhelita	-	quid	in	61	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pietate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
61 GW	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uir	israhelita	-	quid	in	61 GW	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pietate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
62*	-	uidens	aut	petrus	respondit	ad	populum	-	uir	isrlite	-	quid	in	62*	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pietate	fecerim'	hunc	-	ambulare	-
62^2	-	uidens	aut	petrus	respondit	ad	populum	-	uir	isrlite	-	quid	in	62^2	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pietate	fecerim'	hunc	-	ambulare	-
63	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uir	israhelita	-	quid	in	63	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	potestate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
72	-	uidens	aut	petrus	ait	ad	populum	-	uir	isrlite	-	quid	in	72	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pietate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
73	in dieb' illis	-	-	ait	petrus	ad	plebem	-	uir	isrlite	-	quid	in	73	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pietate	fecerim'	hunc	-	ambulare	-
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
251	-	uidens	autem	Petrus	respondit	ad	populum	-	uir	israhelita	-	quid	admiramini	251	in	hoc	aut	in	nos	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	ac	potestate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
G	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uir	israhelita	-	quid	admiramini	G	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pietate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
A	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uir	israhelita	-	quid	admiramini	A	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pietate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
I	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uir	isrlite	-	quid	admiramini	I	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	-	-	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
F	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uir	israhelita	-	quid	admiramini	F	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pietate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
S*	-	uidens	autem	petrus <    >	respondit	ad	populum	-	uir	israhelita	-	quid	admiramini	S*	in	hoc	aut	nos																



Q	-	uidens	autem	p&rus	respondit	ad	populum	-	uiri	israhelitē	-	quid	miramini	Q	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
M*	-	uidens	auf	petrus	respondit	ad	populū	-	viri	israhelitē	-	qui	miramini	M*	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
M^2	-	uidens	au ī	petrus	respondit	ad	populū	-	viri	israhelitē	-	quid	miramini	M^2	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
Θ^A	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	viri	israhelitē	-	quid	miramini	Θ^A	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
Θ^M	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uiri	israhelitē	-	quid	miramini	Θ^M	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
Θ^V	-	p.a....	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	Θ^V	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Θ^B	-	uidens	aū	p&rus	respondit	ad	pp̄lm	-	viri	israhelitē	-	quid	miramini	Θ^B	in	hoc	aut	nos	-	q'd	-	intuemini	quasi	-	n̄ā	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerim'	hunc	-	ābulare	-
Φ^E	-	uidens	autem	p&rus	respondit	ad	populum	-	uiri	israhelitae	-	quid	miramini	Φ^E	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute <    >	aut	pi&ate	fecerim'	hunc	-	ambulare	-
Φ^T	-	uidens	autem	p&rus	respondit	ad	populum	-	uiri	israhelitae	-	quid	miramini	Φ^T	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄ā	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
Φ^M	-	uidens	autē	p&rus	respondit	ad	populum	-	uiri	israhelitae	-	quid	miramini	Φ^M	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
Φ^Z	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uiri	israhelitae	-	quid	miramini	Φ^Z	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
Φ^G	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uiri	israhelitae	-	quid	miramini	Φ^G	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerim'	hunc	-	ambulare	-
Φ^R	-	uidens	auf	petrus	respondit	ad	populū	-	uiri	israhelitae	-	quid	miramini	Φ^R	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
Φ^B	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uiri	israhelitae	-	quid	miramini	Φ^B	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uir <    >tute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
Φ^V	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uiri	israhelitae	-	quid	miramini	Φ^V	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
Ψ^L*	-	vident<ras.>s	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	viri	israhelitē	-	quid	miramini	Ψ^L*	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄ā	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
Ψ^L2	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	viri	israhelitē	-	quid	miramini	Ψ^L2	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄ā	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
σ^W*	-	uidens	aū	petrus	respondit	ad	populū	-	uiri	israhelitē	-	quid	miramini	σ^W*	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄ā	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
σ^W2	-	uidens	aū	petrus	respondit	ad	populū	-	uiri	israhelitē	-	quid	miramini	σ^W2	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄ā	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
σ^R	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	viri	israhelitē	-	quid	miramini	σ^R	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
σ^H*	-	uidens	aū	petrus	respondit	ad	populum	-	uiri	israhelitē	-	quid	miramini	σ^H*	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄ā	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
σ^H2	-	uidens	aū	petrus	respondit	ad	populum	-	uiri	israhelitē	-	quid	miramini	σ^H2	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄ā	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
σ^U	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uiri	israhelitae	-	quid	miramini	σ^U	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
λ^M*	-	uidens	autem	p&rus	respondit	ad	populum	-	uiri	israhelitae	-	quid	admiramini	λ^M*	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄ā	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
λ^M2	-	uidens	autem	p&rus	respondit	ad	populum	-	uiri	israhelitae	-	quid	miramini	λ^M2	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	in	n̄ā	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
λ^P	-	uidens	aūt	petrus	respondit	ad	populū	-	uiri	israhelitē	-	quid	miramini	λ^P	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄ā	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
Λ^L	-	uidens	aūt	petrus	respondit	ad	pp̄lm	-	uiri	sr̄l̄ite	-	q^v^id	miramini	Λ^L	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerim'	hunc	-	ambulare	-
Λ^H	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	pp̄lm	-	viri	sr̄l̄ite	-	quid	admiramini	Λ^H	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerim'	hunc	-	ambulare	-
C	-	uidens	autem	petrus	ait	ad	populum	-	uiri	sr̄l̄ite	-	quid	miramini	C	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	hambulare	-
Σ^T	-	uidens	aūm	petrus	ayt	ad	pp̄lm	-	uiri	sr̄l̄ite	-	quid	miramini	Σ^T	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hūc	-	ambulare	-
Σ^C	-	uidens	aūm	petrus	ait	ad	pp̄lm	-	uiri	sr̄l̄ite	-	quid	miramini	Σ^C	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerim'	hunc	-	ambulare	-
Σ^O	-	uidens	auf	petrus	ait	ad	pp̄lm	-	viri	sr̄l̄ite	-	q'd	miramini	Σ^O	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-
Λ^L	-	uidens	aūm	petrus	ayt	ad	pleuem	-	uiri	sr̄l̄ite	-	quid	miramini	Λ^L	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerim'	hunc	-	ambulare	-
Λ^M	-	uidens	aūm	petrus	ait	ad	plebem	-	uiri	sr̄l̄ite	-	quid	miramini	Λ^M	in	hoc	aut	nos	-	q^u^id	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerim'	hunc	-	ambulare	-
Λ^B*	-	uidens	aūm	petrus	respondit	ad	pp̄lm	-	uiri	sr̄l̄ite	-	quid	admiramini	Λ^B*	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	haut	potestate	fecerim'	hunc	-	ambulare	-
Λ^B2	-	uidens	aūm	petrus	respondit	ad	pp̄lm	-	uiri	sr̄l̄ite	-	quid	admiramini	Λ^B2	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	potestate	fecerim'	hunc	-	ambulare	-
X	-	uidens	aūm	petrus	respondit	ad	pp̄lm	-	uiri	sr̄l̄ite	-	qui	admiramini	X	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	potestate	fecerim'	hunc	-	ambulare	-
κ^V	-	uidēs	auf	petr'	resp̄dit	ad	pp̄lm	-	uiri	israhelitē	-	quid	miramini	κ^V	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	n̄a	-	uirtute	aut	pi&ate	fecerim'	hunc	-	ambulare	-
Ω^W	-	uidens	autem	petrus	respondit	ad	populum	-	uiri	israhelitē	-	quid	miramini	Ω^W	in	hoc	aut	nos	-	quid	-	intuemini	quasi	-	nostra	-	uirtute	aut	potestate	fecerimus	hunc	-	ambulare	-